

*Schriftliche Erklärung des Bundesrates vom 21. November 1984*

*Déclaration écrite du Conseil fédéral du 21 novembre 1984*

Le Conseil fédéral est prêt à accepter le postulat.

*Überwiesen – Transmis*

84.494

### **Postulat Nebiker**

**Versuchstierzuchten. Kantonale Aufsicht**

**Elevage d'animaux de laboratoire.**

**Surveillance par les cantons**

*Wortlaut des Postulates vom 17. September 1984*

Der Bundesrat wird ersucht, auch die Betriebe für die Zucht von Versuchstieren der Aufsicht durch die kantonalen Behörden zu unterstellen und die Terschutzverordnung entsprechend zu ergänzen.

*Texte du postulat du 17 septembre 1984*

Le Conseil fédéral est prié de modifier l'ordonnance sur la protection des animaux afin de charger les autorités cantonales de surveiller également les exploitations qui élèvent des animaux de laboratoire.

*Mitunterzeichner – Cosignataires:* Bühler-Tschappina, Geissbühler, Hari, Hofmann, Hösli, Mühlemann, Müller-Scharnachtal, Nussbaumer, Ogi, Robert, Rutishauser, Uhlmann (12)

*Schriftliche Begründung – Développement par écrit*

1. Gemäss geltender Terschutzverordnung (Art. 63) unterstehen lediglich Betriebe, Institute und Laboratorien, die Versuchstiere halten, der kantonalen Aufsicht. Dabei wird auf Artikel 38 Absatz 1 Litera b verwiesen, der bestimmt, dass als Versuchstiere Wildtiere verstanden werden. Zuchtbetriebe, die sich auf die Zucht von Versuchstieren spezialisiert haben, insbesondere auch solche, die Haustiere wie Katzen oder Hunde für Versuchszwecke züchten, werden durch die besonderen Kontrollvorschriften gemäss Artikel 63 der TSchV nicht erfasst. Das ist ein Mangel.

2. Für eine korrekte und zeitgemässe Überwachung der Tierversuche sollten auch die Zuchtbetriebe der Bewilligungs- und Kontrollpflicht unterstellt werden und eine Tierbestandeskontrolle führen müssen.

*Schriftliche Erklärung des Bundesrates vom 31. Oktober 1984*

*Déclaration écrite du Conseil fédéral du 31 octobre 1984*

Der Bundesrat ist bereit, das Postulat entgegenzunehmen.

*Überwiesen – Transmis*

84.553

### **Postulat Carobbio**

**Erhebung über Haushaltsrechnungen**

**Rapporto sulle statistiche relative alle spese dei salariati svizzeri**

**Statistique des budgets des ménages**

*Wortlaut des Postulates vom 4. Oktober 1984*

Die Statistiken über die Struktur der Ausgaben von Unselbständigerwerbenden, die das BIGA aufgrund einer Untersuchung der Haushaltsrechnungen von 489 Familien erstellt, sind vielfacher Kritik ausgesetzt.

Der Bundesrat wird deshalb ersucht, einen Bericht vorzulegen,

a. der die Kriterien darstellt, nach denen diese Statistiken erstellt werden;

b. der angibt, ob die Kritiken, die vorgebracht werden, begründet sind oder nicht;

1. betreffend mangelnde Glaubwürdigkeit der Erhebungskriterien für so wichtige Bereiche wie das Wohnen und die Sozialversicherungen;

2. betreffend mangelnde Repräsentativität der ausgewählten Familien (zu kleine Zahl und ungenügende Berücksichtigung der niedrigen Einkommen);

c. der vorschlägt, welche Änderungen allenfalls vorzunehmen sind.

*Texte du postulat du 4 octobre 1984*

Etant donné les nombreuses critiques émises concernant les statistiques de l'OFIAMT sur la répartition des dépenses des salariés suisses établies d'après l'analyse des bilans de 489 familles, les soussignés demandent au Conseil fédéral de présenter un rapport qui

a. précise les critères sur lesquels se fondent ces statistiques,

b. confirme ou non la justesse des critiques relatives

1. au manque de crédibilité des critères adoptés pour les statistiques dans des secteurs importants comme le logement et les assurances sociales,

2. au manque de représentativité de l'échantillon des familles considérées du point de vue du nombre, jugé insuffisant, et des revenus pris en compte (insuffisance des bas revenus),

c. propose les modifications éventuelles à apporter.

*Testo del postulato del 4 ottobre 1984*

Viste le numerose critiche che le statistiche elaborate dall'UFIAML sulla ripartizione delle spese dei salariati svizzeri sulle base delle analisi dei bilanci di 489 famiglie, i sottoscritti chiedono al Consiglio federale la presentazione di un rapporto che

a. precisi i criteri che sono alla base di tali statistiche,

b. indichi la fondatezza o meno delle critiche relative

1. alla mancanza di credibilità dei criteri adottati per le statistiche in settori importanti come l'alloggio e le assicurazioni sociali,

2. alla mancanza di rappresentatività del campione di famiglie considerate dal punto di vista del numero, ritenuto insufficiente, e dei redditi considerati (insufficienza dei redditi bassi),

c. proponga quali devono essere le eventuali modifiche da apportare.

*Mitunterzeichner – Cosignataires – Cofirmatari:* Ammann-San Gallo, Borel, Brélaz, Deneys, Friedli, Gloor, Gurtner, Herczog, Longet, Magnin, Meizoz, Pitteloud, Rebeaud, Riessen-Friburgo, Robbiani, Ruffly, Vannay (17)

## **Postulat Nebiker Versuchstierzuchten. Kantonale Aufsicht**

## **Postulat Nebiker Elevage d'animaux de laboratoire. Surveillance par les cantons**

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1984
Année	
Anno	
Band	V
Volume	
Volume	
Session	Wintersession
Session	Session d'hiver
Sessione	Sessione invernale
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	17
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	84.494
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	14.12.1984 - 08:00
Date	
Data	
Seite	1930-1930
Page	
Pagina	
Ref. No	20 013 009

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.